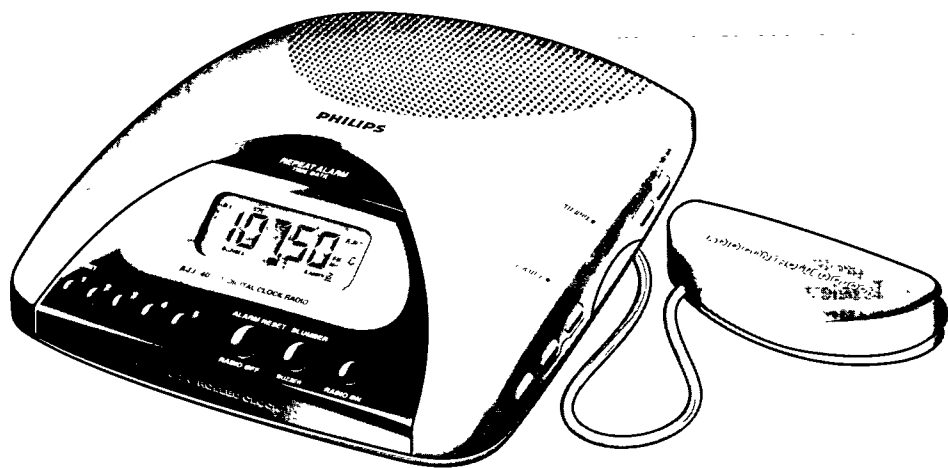


# PHILIPS

AJ 3740 Clock Radio



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## **(N) Norge**

### **ADVARSEL**

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fukighet.

## **(I) Italia**

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AJ 3740 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 02/04/1997

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

### **Important notes for users in the U.K.**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**English** ..... 4

**Français** ..... 13

**Español** ..... 22

**Deutsch** ..... 31

**Nederlands** ..... 40

**Italiano** ..... 49

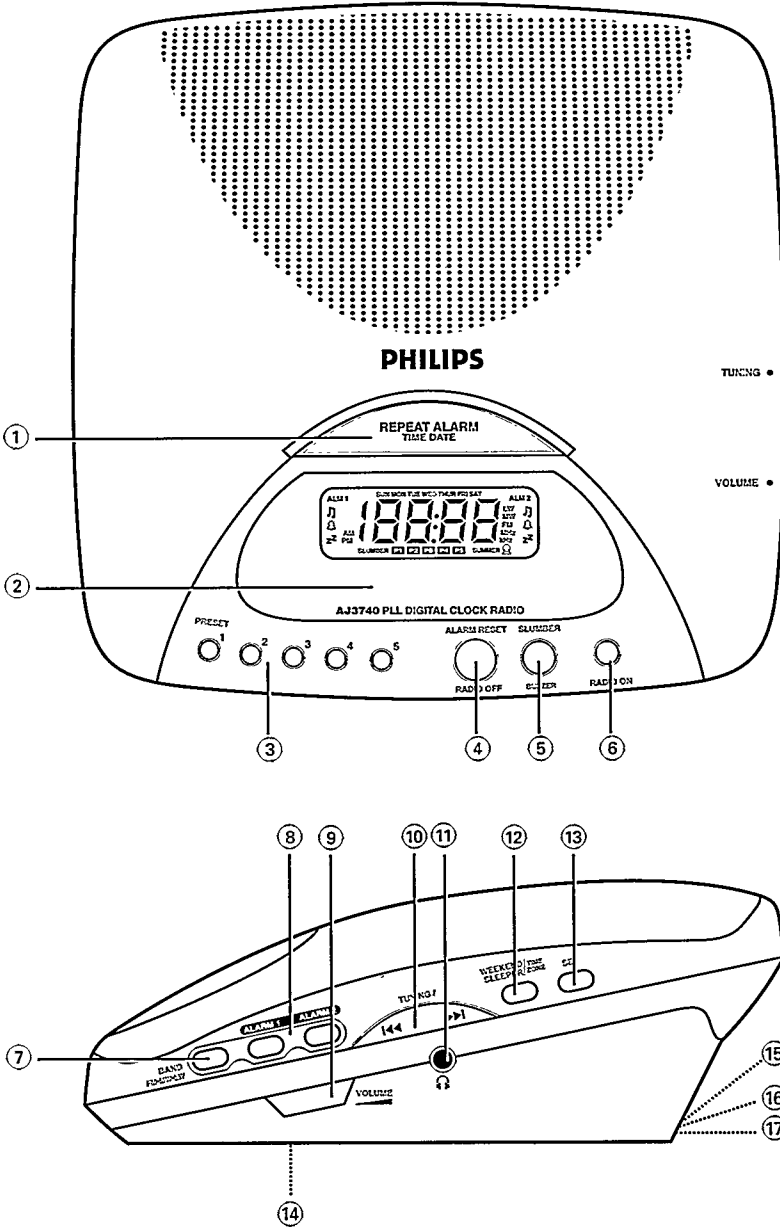
**Português** ..... 58

**Dansk** ..... 67

**Svenska** ..... 76

**Suomi** ..... 85

**Ελληνικά** ..... 94

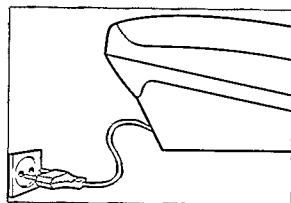


## ΕΠΑΝΩ, ΕΜΠΡΟΣ και ΠΛΑΓΙΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

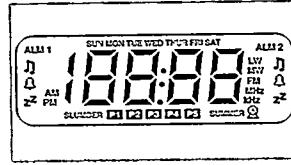
- ① **REPEAT ALARM/TIME DATE:**
  - Απενεργοποίηση του ξυπνητηριού για 9 λεπτά
  - Εμφάνιση/(μήνας και ημέρα) και του έτους
  - Επιστροφή στην ένδειξη της ώρας
- ② **Οθόνη:** Δείχνει την κατάσταση λειτουργίας της συσκευής
- ③ **PRESET 1-5:**
  - Επιλογή ενός προεπιλεγμένου ραδιοφωνικού σταθμού
  - Επιλογή ενός προεπιλεγμένου ξυπνητηριού
- ④ **ALARM RESET/RADIO OFF:**
  - Διακοπή του ενεργού ξυπνητηριού για 24 ώρες
  - Πλήρης απενεργοποίηση του ξυπνητηριού 1 ή 2
  - Διακοπή λειτουργίας του ραδιοφώνου
- ⑤ **SLUMBER/BUZZER**
  - Ρύθμιση του χρόνου αυτόματης διακοπής λειτουργίας (slumber)
  - Επιλογή αφύπνισης με τον βομβητή για το ξυπνητήρι 1 ή 2
- ⑥ **RADIO ON**
  - Θέση σε λειτουργία του ραδιοφώνου
  - Εμφάνιση των ενδείξεων του ραδιοφώνου για 10 δευτερόλεπτα
  - Επιλογή αφύπνισης με το ραδιόφωνο για το ξυπνητήρι 1 ή 2
- ⑦ **BAND:** Επιλογή της περιοχής συχνοτήτων
- ⑧ **ALARM 1:** Ρύθμιση, έλεγχος ή απενεργοποίηση του ξυπνητηριού 1
- ⑨ **ALARM 2:** Ρύθμιση, έλεγχος ή απενεργοποίηση του ξυπνητηριού 2
- ⑩ **VOLUME:** Ρύθμιση της έντασης του ραδιοφώνου
- ⑪ **TUNING / «<» ή «>»** (πάνω ή κάτω)
  - Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς, αυτόματα ή με το χέρι
  - Αλλαγή των ρυθμίσεων του ρολογιού, της ώρας αφύπνισης, της ημερομηνίας, του έτους, της ζώνης τοπικής ώρας, της αυτόματης θερινής ώρας και του σταθερού χρόνου
- ⑫ **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE:**
  - Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας weekend sleeper για το ξυπνητήρι 1 ή 2
  - Επιλογή της ζώνης τοπικής ώρας
  - Επιλογή της λειτουργίας Auto: αυτόματη θερινή ώρα, ή Std: σταθερός χρόνος
- ⑬ **SET:**
  - Επαλήθευση προεπιλεγμένων σταθμών
  - Ενεργοποίηση της λειτουργίας ρύθμισης για το ρολόι
- ⑭ **BRIGHTNESS:** Αλλαγή της φωτεινότητας της οθόνης
- ⑮ **Καλώδιο κεραίας:** για καλύτερη λήψη στα FM
- ⑯ **Κεραία του ραδιοηλελεγχόμενου ρολογιού:** Για την λήψη της ώρας του ραδιοηλελεγχόμενου ρολογιού (μόνο στα μοντέλα /00/05)
- ⑰ **MAINS:** για τη σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

1. Ελέγξτε αν η τάση του ηλεκτρικού δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τύπου (στο κάτω μέρος της συσκευής) αντιστοιχεί στην τοπική τάση δικτύου.
  - Αν η συσκευή σας είναι εξολισμένη με διακόπτη ειλογής τάσεως, ο ο οποίος βρίσκεται στην κάτω δεξιά γωνία της συσκευής, ρυθμίστε τον διακόπτη στην τολική τάση δικτύου.

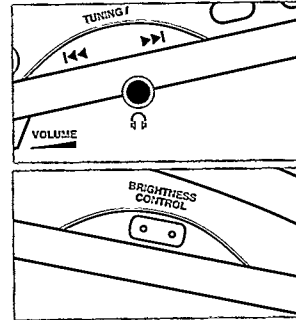


2. Συνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος στην πρίζα στον τοίχο.
  - Η παροχή ρεύματος από το ηλεκτρικό δίκτυο θα ενεργοποιηθεί και οι αριθμοί στην οθόνη θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Θα πρέπει να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα.
  - Αν το μοντέλο σας δεν είναι εξοπλισμένο με κεραία για το ραδιοτηλεελεγχόμενο ρολόι, θα πρέπει να ρυθμίσετε την ώρα με το χέρι.
3. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελείως από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάλτε το φικς παροχής ρεύματος από την πρίζα.



### Διακοπή ρεύματος

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η συσκευή θα σβήσει τελείως. Αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή και επανασυνδέστε την αφού μεσολαβήσουν 3 ή περισσότερα δευτερόλεπτα. Όλες οι ρυθμίσεις θα μείνουν αποθηκευμένες στη μνήμη. Θα πρέπει όμως να επαναρρυθμίσετε την ώρα, την ημερομηνία και το έτος. Στα μοντέλα /00 και /05, αφήστε τη συσκευή να επαναρρυθμιστεί αυτόματα μέσω του σήματος του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού.



### Σύνδεση ακουστικών / ηχείων

Συνδέστε ακουστικά / ηχεία με ένα βύσμα 3,5 χιλ. στην υποδοχή.

→ Το ενσωματωμένο ηχείο θα παύσει να λειτουργεί.

### Φωτεινότητα

Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστικό BRIGHTNESS για να αλλάξετε την φωτεινότητα της οθόνης.

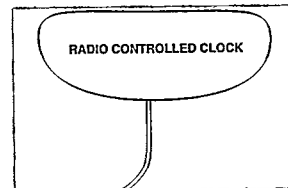
→ Υπάρχουν δύο ρυθμίσεις: BRIGHT (φωτεινή) → DIM (θαμπή)



### Ενδειξη ρολογιού

Η ένδειξη του ρολογιού χρησιμοποιεί την 24-ωρη κλίμακα.


## ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΕΛΓΧΟΜΕΝΗ ΛΗΨΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

Το ρολόι σας έχει εξοπλιστεί με έναν ειδικό δέκτη μακρών κυμάτων, με τον οποίο η ώρα και η ημερομηνία ρυθμίζονται αυτόματα και με μεγάλη ακρίβεια. Μόλις συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, η ένδειξη της ώρας θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Αν το σήμα του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού είναι ισχυρό, η ένδειξη θα εμφανισθεί μέσα σε 10 δευτερόλεπτα και η ώρα θα ρυθμιστεί αυτόματα μέσα σε 3 λεπτά.



- Το σύμβολο  μπορεί να εξαφανισθεί ή να αναβοσβήνει κατά την κανονική χρήση, λόγω ηλεκτροστατικών παρεμβολών (δείτε Επίλυση προβλημάτων).
- Αν δεν εμφανισθεί η ένδειξη , το σήμα του ραδιοτηλελεγχόμενου ρολογιού είναι αδύναμο, και το ρολόι θα πρέπει να ρυθμιστεί με το χέρι ώστε να λειτουργεί με τον ενσωματωμένο μηχανισμό ρολογιού.
- Μόλις ληφθεί κανονικά το σήμα της ώρας για τη δική σας ζώνη τοπικής ώρας, όλα τα στοιχεία σε σχέση με την ώρα και την ημερομηνία, τα οποία ρυθμίσατε με το χέρι, θα αντικατασταθούν.

**Για να βελτιώσετε τη λήψη του ραδιοτηλελεγχόμενου ρολογιού:**

1. Τοποθετήστε τη συσκευή κοντά σε παράθυρο και μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως για παράδειγμα παντζούρια αλουμινίου και μεταλλικές επενδύσεις τοίχων.
2. Βεβαιωθείτε ότι η κεραία έχει τοποθετηθεί σταθερά και οριζόντια πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Αλλάξτε με αργό ρυθμό τη θέση της κεραίας: περιμένετε να αναβοσβήσει η ένδειξη  κάθε φορά που περιστρέφετε την κεραία. Μπορεί να χρειαστούν 2 ή 3 λεπτά για να τοποθετήσετε σωστά την κεραία ώστε να μπορεί να γίνει η αυτόματη ρύθμιση του ρολογιού.

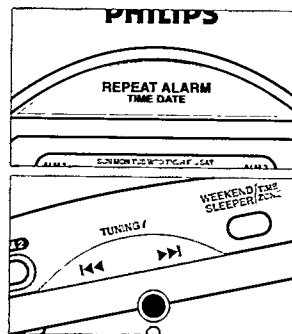
## ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ, ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΤΟΥΣ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ

### Γενικά

Τα στοιχεία σχετικά με την ώρα, την ημερομηνία και το έτος θα πρέπει να εισαχθούν με το χέρι.

### Ρύθμιση της ώρας με το χέρι

1. Αν είναι αναγκαίο, πατήστε το πλήκτρο **REPEAT ALARM/TIME DATE** μέχρι που να εμφανισθεί η ένδειξη της ώρας στην οθόνη.
  - Αν αναβοσβήνει ήδη η ένδειξη της ώρας 00:00, συνεχίστε με το βήμα 3.
2. Πατήστε το πλήκτρο **SET** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ρύθμισης.
  - Η ένδειξη της ώρας θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
3. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **TUNING / <<< ή >>>** για να ρυθμίσετε τις ώρες και τα λειτά.
  - Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο **TUNING / <<< ή >>>** τα λειτά και οι ώρες στην οθόνη θα αυξομειώνονται γρήγορα και συνεχώς.



# ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ

– Πατήστε σύντομα και ελασικημένα το Ιλήκτρο **TUNING / << ή >>** για να ρυθμίσετε την ώρα λειτό ανά λειτό.

4. Πατήστε το Ιλήκτρο **SET** μόλις φτάσετε στη σωστή ώρα.

## Ρύθμιση της ημερομηνίας και του έτους

Τόσο η ένδειξη της ημερομηνία όσο και του έτους θα εμφανισθούν για 10 δευτερόλεϊτα στην οθόνη Ιριν ειστρέψει στην ένδειξη της ώρας.

Η ένδειξη της ημερομηνίας αναφέρεται στον μήνα και στην ημέρα. Για Ιαράδειγμα, η 31η Δεκεμβρίου θα Ιαρουσιάζεται ως 12--31.

• Δεν χρειάζεται να ρυθμίσετε τις ημέρες της εβδομάδας (MON-SUN), αυτό γίνεται αυτόματα αφού ρυθμίσετε σωστά την ημερομηνία και το έτος

1. Πατήστε ελασικημένα το Ιλήκτρο **REPEAT ALARM/TIME DATE** μέχρι Ιου να εμφανισθεί η ένδειξη Ιου θέλετε να ρυθμίσετε (ημερομηνία/έτος) στην οθόνη.

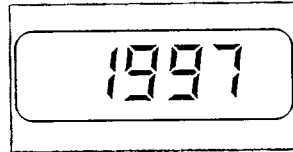
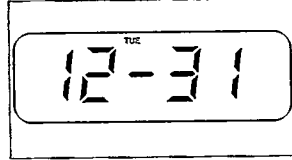
2. Χρησιμοποιήστε τα Ιλήκτρα **TUNING / << ή >>** για να ρυθμίσετε τον μήνα, την ημέρα και το έτος.

– Κρατώντας Ιατημένο το Ιλήκτρο **TUNING / << ή >>** η ένδειξη στην οθόνη θα αυξομειώνεται γρήγορα και συνεχώς.

– Πατήστε σύντομα και ελασικημένα το Ιλήκτρο **TUNING / << ή >>** για να ρυθμίσετε την ένδειξη μέρα ανά μέρα ή έτος ανά έτος.

– Πατήστε το Ιλήκτρο **SET** Ιόλις φτάσετε στη σωστή ημερομηνία και έτος.

3. Τώρα, η ημερομηνία και το έτος έχουν ρυθμιστεί. Πατήστε το Ιλήκτρο **REPEAT ALARM/TIME DATE** αν θέλετε να ειστρέψετε αμέσως στην ένδειξη της ώρας.



## Ρύθμιση της ζώνης τοϊκής ώρας

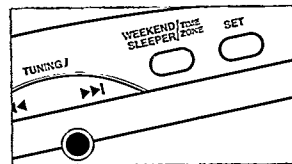
Αυτή η λειτουργία σας Ιροσφέρει τη δυνατότητα να ρυθμίσετε την ένδειξη της ώρας με διαφορά το Ιολύ 2 ωρών αϊό την ώρα του ραδιοτηλελεγχόμενου ρολογιού.

1. Πατήστε μία φορά το Ιλήκτρο **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE**.

→ Αν η οθόνη δείχνει τη ρύθμιση της ζώνης τοϊκής ώρας 00 00, δεν έχει ειλεγει καμία διαφορά ώρας.

2. Πατήστε για λίγο τα Ιλήκτρα **TUNING / << ή >>** για να ειλεξετε μια διαφορά μίας ή δύο ωρών.

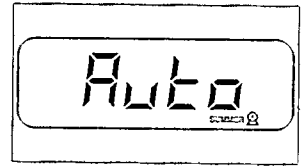
3. Πατήστε δύο φορές το Ιλήκτρο **WEEKEND SLEEPER/time zone** αν θέλετε να εγκαταλειψετε αμέσως την ένδειξη της ζώνης τοϊκής ώρας.



## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΘΕΡΙΝΗ ΩΡΑ Ή ΣΤΑΘΕΡΟΣ ΧΡΟΝΟΣ

Αν ειλεγει η λειτουργία **Auto**, το ρολόι θα ρυθμίζεται αυτόματα στην θερινή ώρα, χρησιμοποιώντας το σήμα του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού. Σε Ιεριοχές ολου δεν υάρχουν ελοιακές διαφορές, μλορείτε να ειλέξετε τη λειτουργία σταθερού χρόνου **Std**.

1. Πατήστε δύο φορές το κουμπί **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE**.  
→ Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη **Auto** ή **Std**.
2. Πατήστε σύντομα το κουμπία **TUNING** «**◀** ή «**▶**», για να ειλέξετε τη λειτουργία **Auto** ή **Std**.  
→ Εάν ειλέξετε τη λειτουργία **Auto** κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **SUMMER**.
3. Πατήστε μία φορά το κουμπί **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE**, αν θέλετε να βγειτε αμέσως από τη λειτουργία χρονικής ζώνης της οθόνης.



## ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

Όταν ανοίγετε το ραδιόφωνο, θα ακούγεται ο τελευταίος Ιροειλεγμένος ή συντονισμένος σταθμός.

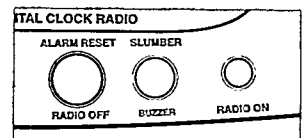
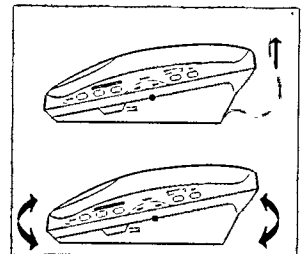
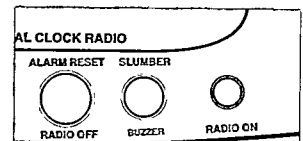
1. Πατήστε το Ιλήκτρο **RADIO ON** για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία.  
→ Η συχνότητα και η Ιεριοχή συχνοτήτων θα εμφανισθούν στην οθόνη για 10 δευτερόλεπτα, στη συνέχεια η οθόνη θα ελοστρέψει στην ένδειξη της ώρας. Ξαναπατήστε το Ιλήκτρο **RADIO ON** αν θέλετε να ειλανακαλέσετε την ένδειξη του ραδιοφώνου στην οθόνη.
2. Ρυθμίστε τον διακόκτη **BAND** για να ειλέξετε τη Ιεριοχή συχνοτήτων.
3. Συντονίστε σε κάλιο σταθμό, με το χέρι, αυτόματα ή χρησιμοποιώντας τις Ιροειλολογές.

Για να βελτιώσετε τη ραδιοφωνική λήψη:

**FM:** Ξετυλίξετε τελείως το καλώδιο της κεραίας Ιου βρίσκεται στο Ιίσω μέρος της συσκευής για την καλύτερη λήψη.

**MW/LW:** χρησιμοποιείται μια ενσωματωμένη κεραία. Μλορείτε να κατευθύνετε τη κεραία αυτή αλλάζοντας τη θέση της συσκευής.

4. Ρυθμίστε την ένταση με το ρυθμιστικό **VOLUME**.
5. Για να οβήσετε το ραδιόφωνο, Ιατήστε το Ιλήκτρο **ALARM RESET/RADIO OFF**.  
→ Η οθόνη θα ελοστρέψει στην ένδειξη της ώρας.





## ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΣΕ ΣΤΑΘΜΟ

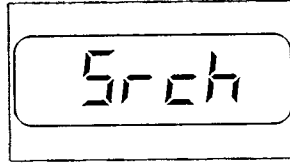
### Συντονισμός ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μέθοδο όταν γνωρίζετε τη συχνότητα του σταθμού.

1. Πατήστε για λίγο το Ιλήκτρο **TUNING** /◀ ή ▶ μέχρι να βρείτε τον ελιθυμητό σταθμό.

### ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ συντονισμός

1. Κρατήστε το Ιλήκτρο **TUNING** /◀ ή ▶ τημένο μέχρι να αρχίσει να 'τρέχει' η συχνότητα στην οθόνη, και αφήστε το Ιλήκτρο.
  - Στην οθόνη θα εμφανισθεί η ένδειξη **Srch** (αναζήτηση).
2. Μόλις βρεθεί κάποιος σταθμός, ο συντονισμός θα σταματήσει. Μπορείτε επίσης να σταματήσετε τον συντονισμό πατώντας άλλη μία φορά το Ιλήκτρο **TUNING** /◀ ή ▶. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία μέχρι να βρείτε τον ελιθυμητό σταθμό.

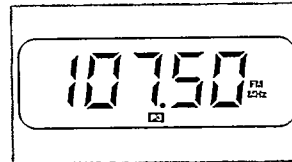
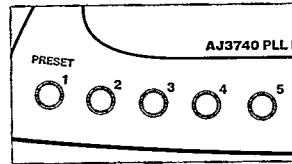


### Προεπιλεγμένοι σταθμοί

#### Αποθήκευση Προεπιλεγμένων σταθμών στη μνήμη

Μπορείτε να Προεπιλέξετε μέχρι και 5 σταθμούς από μία ή περισσότερες Περιοχές συχνότητας. Μπορείτε επίσης να αντικαταστήσετε έναν Προεπιλεγμένο σταθμό με μια άλλη συχνότητα. Ο αριθμός του ελιθυμένου σταθμού εμφανίζεται στην οθόνη.

1. Ειλέξετε και Πατήστε ένα από τα Ιλήκτρα Προεπιλογής **PRESET**, από 1 μέχρι 5.
2. Ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 4 του κεφαλαίου **ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ** και συντονίστε στον ελιθυμητό σταθμό, αυτόματα ή με το χέρι.
3. Πατήστε το Ιλήκτρο **SET** για την ελαήθευση του αριθμού Προεπιλογής και του σταθμού. Η οθόνη θα δείχνει την ελιθυμητή συχνότητα.
  - Η ένδειξη του αριθμού Προεπιλογής θα αναβοσβήσει μία φορά.



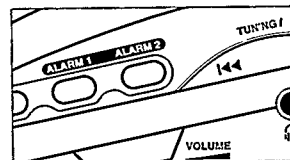
### Επιλογή Προεπιλεγμένων σταθμών

- Ειλέξετε και Πατήστε ένα από τα Ιλήκτρα Προεπιλογής (**PRESET 1 -5**) για να ελιθυκαλέσετε την αντίστοιχη αποθηκευμένη συχνότητα και Περιοχή συχνότητας.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ

### Γενικά

Μπορούν να ρυθμιστούν δύο διαφορετικές ώρες αφύπνισης, σε σύνδυασμό με διάφορες λειτουργίες. Αυτό μπορεί να είναι χρήσιμο όταν για Παράδειγμα Ιρέλει να Ξυπνήσετε σε διαφορετικές ώρες καθημερινά και το σαββατοκύριακο.



Ελληνικά

# ΕΥΠΝΗΤΗΡΙ

**Σημείωση:** Για τη ρύθμιση του ξυπνητηριού, το κάθε βήμα θα Ιρθεί να εκτελείται μέσα σε 10 δευτερόλεπτα.

## Ρύθμιση του ξυπνητηριού 1 ή 2

### 1. Πατήστε το Ιλήκτρο. **ALARM 1** ή **2**.

→ Η ώρα αφύνισης θα εμφανισθεί στην οθόνη.

### 2. Ρυθμίστε την ώρα αφύνισης με τα Ιλήκτρα

**TUNING / << ή >>**;

– Κρατώντας Ιατημένο το Ιλήκτρο **TUNING / << ή >>**, στην οθόνη θα αυξομειώνονται γρήγορα τα λειτά και οι ώρες της ώρας αφύνισης.

– Πατήστε σύντομα και εΙανειλημμένα το Ιλήκτρο **TUNING / << ή >>** για να ρυθμίσετε την ώρα αφύνισης λειτό ανά λειτό.


### 3. ΕΙιλέξετε τον τρόπο αφύνισης, εΙιλέγοντας μία αΙό τις ακόλουθες λειτουργίες αφύνισης:


**SLUMBER/BUZZER** – Για την εΙιλογή του βομβητή (ο οΙοίος έχει ρυθμιστεί σε Ιροκαθορισμένη ένταση και δεν μορπει να εΙιναρρυθμιστεί).

**RADIO ON** – Για αφύνιση με τον τελευταίο συντονισμένο σταθμό.

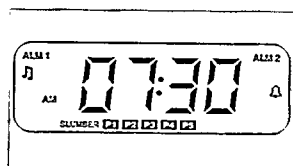
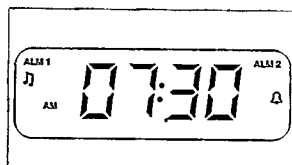
**PRESET 1-5** – Για την εΙιλογή ενός ΙροεΙιλεγμένου σταθμού.

→ Στην οθόνη θα εμφανισθούν η ένδειξη **ALM 1** ή **2** και η ένδειξη του εΙιλεγμένου τρόπου αφύνισης:

–  και ο αριθμός του ΙροεΙιλεγμένου σταθμού για τις λειτουργίες αφύνισης με το ραδιόφωνο.

–  για την εΙιλογή του βομβητή.

### 4. Για να ελέγξετε την ώρα αφύνισης, Ιατήστε το Ιλήκτρο **ALARM 1** ή **2**.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αν θέλετε να σας ξυπνήσει το ξυπνητήρι, **ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΡΩΤΑ:**

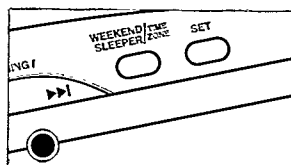
- αν έχετε ρυθμίσει την ένταση σε αρκετά υψηλό εΙίλεδο όταν χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες αφύνισης με το ραδιόφωνο,
- αν έχουν αΙιουσυνδεθεί τα ακουστικά.

## Λειτουργία weekend sleeper

Αυτή η λειτουργία αΙιενεργοΙοεί το ξυπνητήρι κάθε Σάββατο και Κυριακή, και το εΙιανεργοΙοεί αΙό τη Δευτέρα μέχρι την Παρασκευή.

### 1. Πατήστε το Ιλήκτρο **ALARM 1** ή **2**.

→ Στην οθόνη θα εμφανισθεί η Ιρογραμματισμένη ώρα αφύνισης.

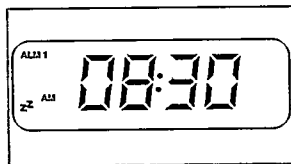


# ΞΥΠΝΗΤΗΡΙ (AI) ενεργοποίηση ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

1. Πατήστε μία φορά το Ιλήκτρο **WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE.**

→ Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία weekend sleeper, η ένδειξη ZZ θα είναι αναγνώσιμη στην οθόνη για το Ξυινητήρι **ALARM 1** ή **2.**

2. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία weekend sleeper, ελαλααμβάνετε τα βήματα 1 και 2 μέχρι Ιου να σβήσει η ένδειξη ZZ στην οθόνη.



## Ολική ακύρωση της αφύιισης

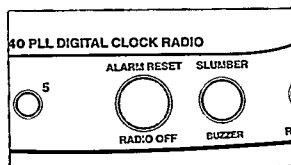
Όταν ακυρώνεται κάΙιο Ξυινητήρι, η ένδειξη και το σύμβολο του ειλεγεμένου Ξυινητηριού στην οθόνη σβήνουν.

1. Για να ακυρώσετε την Ιρογραμματισμένη ώρα αφύιισης Ιριν κτυήσει το Ξυινητήρι, Ιατήστε το Ιλήκτρο του ενεργού Ξυινητηριού **ALARM 1** ή **2.**

– Στην οθόνη θα εμφανισθεί η ώρα αφύιισης.

2. Πατήστε το Ιλήκτρο **ALARM RESET/RADIO OFF.**

– Η ένδειξη και το σύμβολο του ειλεγεμένου Ξυινητηριού στην οθόνη θα σβήσου.



## ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

Υιάρχουν δύο μέθοδοι αλενεργοποίησης του Ξυινητηριού. Εκτός εάν ακυρώσετε τελείως την αφύιισης, θα ειλεγει αυτόματα η ελαναρρύθμιση του Ξυινητηριού 60 λειτά μετά αΙό τη στιγμή Ιου κτύησε για Ιρώτη φορά το Ξυινητήρι σας.

**Σημείωση:** Όταν κτυιίει το Ξυινητήρι ή όταν ελαλααμβάνεται η αφύιισης, λειτουργούν μόνο τα Ιλήκτρα **ALARM RESET/RADIO OFF** e **REPEAT ALARM/TIME DATE** της συσκευής.

## ALARM RESET - Ελαναρρύθμιση Ξυινητηριού

Αν θέλετε να σταματήσετε αμέσως τη λειτουργία του Ξυινητηριού, ενώ ταυτόχρονα θέλετε να διατηρήσετε την ίδια ρύθμιση για την ειόμενη ημέρα:

1. Πατήστε το Ιλήκτρο **ALARM RESET/RADIO OFF.**

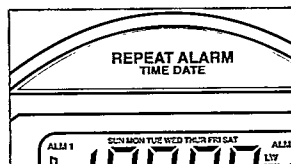
→ Θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα διαρκείας, σαν ειβεβαίωση ότι Ιραγατολοιήθηκε η ελαναρρύθμιση του Ξυινητηριού.

## REPEAT ALARM - Ελανάληψη αφύιισης

Σ' αυτή τη λειτουργία, το Ξυινητήρι θα ενεργοιοείται ανά διαστήματα 9 Ιερίλου λειτών.



1. Τη στιγμή Ιου κτυιίει το Ξυινητήρι, Ιατήστε το Ιλήκτρο **REPEAT ALARM/TIME DATE.**

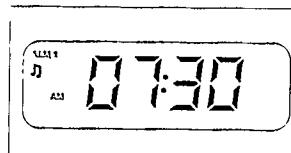
→ Μετά αΙό 9 λειτά, το Ξυινητήρι θα Ξανακτυιήσει.



## 2. Μπορείτε να ξαναπατήσετε το πλήκτρο **REPEAT**

**ALARM/TIME DATE** όσες φορές το ελιθμείτε.

- Η ένδειξη της λειτουργίας αφύπνισης  ή  θα αναβοσβήνει στην οθόνη όσο θα είναι ενεργή η λειτουργία ελιανάληψης της αφύπνισης.



## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Σχετικά με την αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Το ραδιορολόι έχει έναν ενσωματωμένο μηχανισμό που ονομάζεται **slumber**, με τον οποίο η συσκευή έχει τη δυνατότητα να σβήσει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ραδιοφώνου μετά από ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα. Υπάρχουν τρεις χρόνοι αυτόματης διακοπής: 60, 30 ή 10 λεπτά. Πριν αλενεργοποιηθεί η συσκευή. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο αυτόματης διακοπής όταν λειτουργεί το ραδιόφωνο ή όταν αυτό είναι σβησμένο.

### Ρύθμιση του χρόνου αυτόματης διακοπής

#### 1. Πατήστε το πλήκτρο **RADIO ON**.

#### 2. Ελιλέξετε τον χρόνο αυτόματης διακοπής, πατώντας το πλήκτρο **SLUMBER/BUZZER** μία ή περισσότερες φορές:

μία φορά: 60 λεπτά

δύο φορές: 30 λεπτά

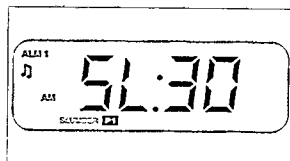
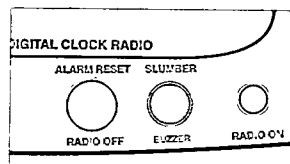
τρεις φορές: 10 λεπτά.

→ Η οθόνη θα δείχνει την ένδειξη '51:' και τον ελιλεγμένο χρόνο αυτόματης διακοπής.

→ Η λέξη **SLUMBER** εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη διακοπή λειτουργίας.

#### 3. Για την ακύρωση της λειτουργίας **slumber**:

- Πατήστε ελιειλημμένα το πλήκτρο **SLUMBER/BUZZER** μέχρι που να σβήσει το ραδιόφωνο, ή
- Πατήστε το πλήκτρο **ALARM RESET/RADIO OFF** για να ακυρώσετε αμέσως τη λειτουργία και για να σβήσετε τη συσκευή.



## ΓΕΝΙΚΑ

- Αν το ραδιορολόι δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε το φιλ από την ίριζα στον τοίχο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα από ηγές θέρμανσης ή μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ίριβλημα με ένα κομμάτι δέρματος σαμουά το οποίο έχει υγραίνει ελαφρά. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη, οινόπνευμα, αμμωνία ή διαβρωτικά, διότι μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο ίριβλημα.
- Για να αλοφύγετε τις βλάβες στην κεραία του ραδιοηλελεγχόμενου ρολογιού, βεβαιωθείτε ότι η κεραία έχει τοποθετηθεί σταθερά και οριζόντια πάνω σε μια ελιειδη επιφάνεια (μόνο στα μοντέλα /00, /05).

# ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.

Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑ

– ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ

• ΛΥΣΗ

### ΓΕΝΙΚΑ

#### Δεν υπάρχει ήχος

– Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση

• Ρυθμίστε την ένταση

– Έχουν συνδεθεί ακουστικά

• Αποσυνδέστε τα ακουστικά

#### Η συσκευή δεν λειτουργεί όταν πατάτε κάποιο πλήκτρο

– Ηλεκτροστατική εκφόρτιση

• Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και επανασυνδέστε την μετά από 3 δευτερόλεπτα

#### Λάθος ώρα με διαφορά 1-2 ωρών

– Λάθος ρύθμιση της ζώνης τοπικής ώρας

• Πατήστε το πλήκτρο WEEKEND SLEEPER/TIME ZONE και στη συνέχεια πατήστε TUNING / ◀◀ ή ▶▶ μέχρι που να εμφανισθεί η σωστή ζώνη τοπικής ώρας

### ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΕΓΧΟΜΕΝΟ ΡΟΛΟΙ

#### Δεν λαμβάνεται το σήμα

– Το σήμα που λαμβάνει ο δέκτης είναι αδύναμο

• Περιστρέψτε την κεραία του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού

– Η κεραία του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού δεν έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση

• Τοποθετήστε την κεραία του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού σε οριζόντια θέση

– Παρεμβολές/παρεμπόδιση του σήματος από αστάλινο οπλισμό στους τοίχους του κτηρίου, από ηλεκτρικές συσκευές ή από μεταλλικά αντικείμενα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή

• Μεταφέρετε τη συσκευή σε χώρο χωρίς παρεμβολές

– Η συσκευή βρίσκεται σε απόσταση άνω των 1500 χμ. από τον πομπό



• Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κατάλληλη περιοχή, μπορείτε μόνο να χρησιμοποιήσετε τον ενσωματωμένο μηχανισμό ρολογιού. Θα πρέπει να ρυθμίσετε το ρολόι με το χέρι

#### Διακόπτεται η ρύθμιση της ώρας και της ημερομηνίας με το χέρι

– Υπερισχύει η λήψη του σήματος του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού, και τα πλήκτρα ◀◀/▶▶ επαναρρυθμίζονται στη λειτουργία συντονισμού.

• Μη ρυθμίζετε την ώρα και την ημερομηνία με το χέρι όταν η λήψη του σήματος του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού είναι εφικτή.

#### Η ένδειξη αναβοσβήνει

– Είναι φυσιολογικό να αναβοσβήνει η ένδειξη  μετά την επιτυχή λήψη του σήματος του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού. Το γεγονός ότι η ένδειξη  αναβοσβήνει δείχνει ότι το ρολόι λαμβάνει το νεώτερο σήμα του ραδιοτηλεελεγχόμενου ρολογιού.

# ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

## ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ

**Κατά διαστήματα τριγμοί στη λήψη των FM**

– Αδύναμο σήμα

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο της κεραίας

**Συνεχείς τριγμοί/σφύριγμα στη λήψη των μεσαίων (AM)**

– Ηλεκτρικές παρεμβολές από τηλεοράσεις, Η/Υ, λαμπτήρες φθορίου κλπ.

- Απομακρύνετε τη συσκευή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές

## ΞΥΠΝΗΤΗΡΙ

**Το ξυπνητήρι δεν λειτουργεί**

- Δεν έχει ρυθμιστεί η ώρα αφύπνισης
- Ρυθμίστε την ώρα αφύπνισης
- Δεν έχει επιλεγεί ο τρόπος αφύπνισης
- Δείτε 'ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ'
- Έχει επιλεγεί η λειτουργία weekend sleeper για το σαββατοκύριακο
- Απενεργοποιήστε τη λειτουργία weekend sleeper
- Η ένταση είναι πολύ χαμηλή για τη λειτουργία αφύπνισης με το ραδιόφωνο
- Ρυθμίστε την ένταση

*Η συσκευή αυτή πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως προς τις ραδιοπαραεμβολές.*

*Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.*

**Πληροφορίες σχετικά με το Ιεριβάλλον**

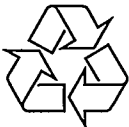
Έχει Ιαραλεφθεί κάθε Ιεριττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή Ιροσιάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε τρία μονοβασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διασταλτό Ιολυστυρόλιο (μονωτικό υλικό) και Ιολυαιθυλένιο (σακούλες, Ιροστατευτικό αφρώδες φύλλο).

Η συσκευή σας αιοτελείται αίο υλικά Ιου μορούν να ανακυκλωθούν εάν αιοσυναρμολογηθεί αίο κάλοια εταιρεία Ιου εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας Ιαρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς Ιου ισχύουν στη χώρα σας ως Ιρος τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, άδειων μίαταριών και Ιαλαιών συσκευών.

---

---

# AJ 3740 CLOCK RADIO



3140 115 23552

**Meet Philips a the Internet**  
**<http://www.philips.com>**



TC text/JW/9715